

Orquesta Sinfónica de Xalapa

Martin Lebel, director titular



06/26 | 06/27
20:00 | 19:00

Tlaqná, Centro Cultural
general \$345





LUDWIG VAN BEETHOVEN

Fantasia para piano coro y orquesta Op.80 (19')

I. *Adagio*

II. *Finale*

Jan Bratoz- piano

ELENCO VIERNES SOPRANO I Tanya Daniela Alarcón Tlaxcalteco
| **SOPRANO II** Patricia Amelia Ivison Mata | **CONTRALTO** Cecilia Elba
Perfecto Toro | **TENOR I** Joel Pérez Arciniega | **TENOR II** José Alejandro
Solano Pozos | **BAJO** Carlos Alberto Pardo Rodríguez.

ELENCO SÁBADO SOPRANO I Martha Díaz Ordaz Cruz | **SOPRANO II**
Harumi Castro Sashida | **CONTRALTO** Luz Edith Márquez Gámiz | **TENOR I**
Enrique Manuel Segarra Carrión | **tenor II** Jorge Salvador Rubio Nieto |
BAJO Juan Jesús Guzmán Godínez.

INTERMEDIO

Sinfonía N°9 Op.125 en Re menor (65')

I. *Allegro ma non troppo; un poco maestoso*

II. *Molto vivace*

III. *Adagio molto e cantabile*

IV. *Presto - Allegro assai - Allegro assai vivace*

Angélica Alejandre - soprano

Ana Lilia Ibarra - mezzosoprano

Nahúm Sáenz - tenor

Genaro Sulvarán - barítono

Martin Lebel - director titular

Fantasía para piano, solistas, coro y orquesta en Do menor, opus 80

También llamada *Fantasía Coral*, este opus 80 del compositor Ludwig van Beethoven (1770-1827) fue estrenado el 22 de diciembre de 1808 en Viena, junto con sus *Sinfonías Quinta y Sexta*, el *Cuarto concierto para piano* y su aria *Ah! Perfido*. Aquella maratónica jornada, a pesar de que estuvo marcada por disputas entre Beethoven y los músicos, mostró la capacidad de un compositor para dedicar un concierto íntegramente a su propia música, hecho no tan común en la época.

La escucha de esta obra provoca una extraña impresión, sobre todo, si como hoy, se presenta al lado de la *Novena sinfonía* del mismo compositor. En efecto, parece tener muchos rasgos en común, en particular con su cuarto movimiento. Al igual que en este, su ensamble musical reúne cantantes solistas, coro y orquesta sinfónica. En el caso de la *Fantasía coral*, además, se añade un piano solista con un papel protagónico a la imagen de un Beethoven, director, compositor y pianista del estreno. La obra se inicia con una larga cadencia del piano: una intervención bastante libre con muchos cambios de tempo y de carácter virtuoso que recuerda al género del concierto. La melodía principal proviene de un *Lied* para voz y piano compuesto por Beethoven en 1795 *Gegenliebe* ("Amor correspondido"). Su construcción y su perfil se acercan mucho a lo que serán los del "Himno a la alegría" de la *Novena*. Asimismo, durante la *Fantasía Coral*, esta melodía está repetida y variada, primero entre los diferentes instrumentos terminando en un *tutti* orquestal antes de que esté presentada por los cantantes solistas y, finalmente, por el coro.

El texto no está firmado, mas la tradición historiográfica suele atribuírselo a Christoph Kuffner, un amigo de Beethoven. Presenta la experiencia estética como una fuerza capaz de despertar en el ser humano sus dimensiones más nobles y sensibles. En él se invita a las «bellas almas» a acoger los dones del arte, concebidos como una síntesis de amor, fuerza y trascendencia.

Novena sinfonía en Re menor, opus 125

La *Novena sinfonía en Re menor* fue estrenada en Viena el 7 de mayo de 1824. Como lo precisa el musicólogo Esteban Buch (en su libro: *La Novena de Beethoven*), esta sinfonía se presenta como un "fetiche sonoro del Occidente" y se encuentra en el corazón de un amplio consenso que no deja de plantearnos problemas morales: símbolo del arte para los románticos, potencia heroica del espíritu alemán para los nacionalistas, encarnación de la triple divisa de 1789 para los

republicanos franceses, Evangelio de un mundo sin clases para los comunistas, el Evangelio a secas para los católicos, la democracia para los demócratas. A esta lista decimonónica habría que añadir en siglo XX que Hitler festejaba su cumpleaños con el “Himno a la alegría” y que los resistentes a este régimen le oponían este mismo himno hasta en los campos de concentración. La *Novena* resonó en Sarajevo, así como en los Juegos Olímpicos. Ha sido el himno de la República racista de Rodesia y es hoy el himno de la Unión Europea... Estos eventos parecen retener muchas veces sólo una melodía de este conjunto musical de 80 minutos. Sin embargo, el auditor tendrá que esperar antes de escuchar esos dieciséis compases del famoso “Himno a la alegría” que constituye la melodía de esta sinfonía y acerca el cuarto movimiento donde aparece, al género de la cantata —puesta en música de un poema para voz e instrumentos—, llevado por primera vez al género sinfónico.

La aparente naturalidad de esta melodía parece oponerse a su laboriosa composición como lo atestiguan los borradores y obras anteriores que marcan precedentes en la obra de Beethoven: una construcción difícil y caótica a lo largo de casi treinta años, sin que, por lo tanto, podamos considerar que el compositor estuviera pensando precisamente en esta sinfonía desde el inicio. Si el cuarto movimiento nos presenta esta melodía, él está precedido por tres momentos contrastantes e instrumentales.

El primer movimiento empieza *sotto voce* (voz baja), *pianissimo*, como indica la partitura, sobre un trémolo entre los violines II y los violonchelos, y notas tenidas de los cornos y de las maderas que se añaden progresivamente para formar un *crescendo* orquestal. Este mismo *crescendo* se repite dos veces: justo después del que acabamos de enunciar y otro más adelante, antes de una sección central que se denomina en general desarrollo, en la que se modifican las melodías antes de un regreso a su presentación inicial, en una sección llamada reexposición. Al inicio de este movimiento, emerge progresivamente una melodía con ritmo puntillado que termina siendo enunciada por toda la orquesta en un *tutti fortissimo* sin acompañamiento. Esta melodía constituye la semilla del movimiento, para retomar la metáfora biológica de Goethe, contemporáneo de Beethoven. Así, el compositor la trata en dos elementos separados: la bajada en arpeggio sobre un ritmo punteado y el dibujo en grados conjuntos, que será desenvuelto de manera más melódica y *cantabile*. Estos elementos iniciales se oponen a un segundo momento característico de la sinfonía, también construido sobre el mismo ritmo con puntillo, pero más rápido, y que parece respirar la ligereza o la alegría...

El segundo movimiento está conformado por dos secciones, A *Molto vivace* (muy animado) y B *Presto* (rápido) que se organizan de esta manera en el tiempo: A-B-A, donde el regreso de A está en parte modificado. La sección A, en compás ternario, comienza con teatralidad: las cuerdas enuncian solas dos veces las tres primeras notas de la melodía principal, la tercera vez lo hacen los timbales y la cuarta, toda la orquesta. Continúa un *fugato* que empieza *pianísimo* y *staccato* en las cuerdas con intervenciones puntuales de las maderas. El *fugato* es un procedimiento de escritura que consiste en la entrada desfasada de los diferentes instrumentos de la orquesta sobre una misma melodía (a la manera de un canon). En este caso, se caracteriza por un *crescendo* orquestal en el que los instrumentos se van acumulando progresivamente hasta desembocar en la enunciación de la melodía por toda la orquesta. Este ritmo infernal y galopante sobre un compás de tres tiempos, se transforma en melodías a veces más continuas y líricas o, de manera más frecuente, se repite obstinada y obsesivamente sobre sus tres primeras notas. En contraste, la sección B se presenta en un compás binario. Aquí la melodía —muy corta y que podemos asociar a lo popular— pasa entre los instrumentos: oboe, corno, fagot, flauta y cuerdas, en breves intervenciones. Se presenta sobre una nota pedal que actúa como acompañamiento estable, es decir, una nota mantenida entre los instrumentos de la orquesta que permanece sin modificación mientras que se enuncia la melodía.

El tercer movimiento, que corresponde al movimiento lento de la sinfonía, alterna dos melodías: una primera (para la sección A) *Adagio molto e cantabile* (muy lento y cantable) a cuatro tiempos, mientras que la segunda (para la sección B) presenta un *Andante moderato* (a un paso moderado) a tres tiempos. La alternancia de estas dos secciones produce la estructura ABABA. Sin embargo, las melodías se repiten siempre de manera variada: Beethoven nunca las enuncia dos veces de la misma manera, emparentándose así con el principio de la variación musical, es decir, la repetición de un elemento que, al mismo tiempo, se modifica sin dejar de ser reconocible. Las variaciones se pueden dar a nivel melódico (se añade notas de adorno), de su acompañamiento, o de su orquestación (los instrumentos que las interpretan). Al final del movimiento, aparece en dos ocasiones una fanfarria, como una nueva idea inacabada, que se caracteriza por la intervención de las trompetas y los cornos, así como por un mismo ritmo general en toda la orquesta.

Para el cuarto movimiento, ¿qué podríamos decir al lector sin añadir una página más a las innumerables leyendas que rodean esta música? El cuarto mo-

vimiento comienza sin pausa respecto al tercero —la indicación *attacca* lo señala en la partitura— y se abre con un gesto orquestal desgarrador, casi teatral, seguido por un recitativo de violonchelos y contrabajos solos. El recitativo es un recurso propio de la ópera y de la música vocal en el cual se imita el ritmo y la inflexión de la palabra hablada. Violonchelos y contrabajos están tratados como una voz. Vuelve el gesto inicial y el recitativo que, esta vez, está interrumpido por intervenciones *pianissimo* y *dolce* (suave) de la orquesta citando fragmentos melódicos de los tres movimientos anteriores. Unos instantes después, empieza la presentación de la melodía que todos esperamos: el “himno a la alegría”, pero una alegría llena de peso enunciada por los bajos de la orquesta, los mismos violonchelos y contrabajos. La melodía se expande de manera progresiva entre toda la orquesta a la manera de una variación: pasa a las cuerdas (excepto los violines), se enriquece con contracantos del fagot, luego por todas las cuerdas, por los vientos con acompañamiento puntuado de las cuerdas y termina por ocupar toda la orquesta. Sin embargo, esta alegría está de nuevo interrumpida por este gesto desgarrador que abrió el movimiento. Pero ¡basta! Entra el bajo-barítono para poner fin a estas interrupciones de la alegría:

“O Freunde! Nicht diese Töne! Sondern lasst uns
angenehmere anstimmen und freudenvollere.”

(“¡Oh amigos! ¡No esos tonos! Sino entonemos
otros más agradables y más llenos de alegría.”)

Después de estas palabras escritas por el propio Beethoven empieza el poema *An die Freude* (*A la alegría*, comúnmente traducido como *Oda a la alegría*) de Friedrich Schiller (1759-1805), que el compositor reorganiza considerablemente. De las ocho estrofas, a las cuales se añade para cada una un coro, Beethoven sólo guarda las tres primeras estrofas, así como el primer, tercer y cuarto coro y deja fuera dos temas del poema: el vino y el sufrimiento. Además, altera el orden de los fragmentos. El poema originalmente está estructurado como alternancia entre un solista y un coro, donde éste último introduce siempre un texto nuevo. En la sinfonía de Beethoven, el coro comienza repitiendo, tras la intervención de los solistas, la segunda mitad de las tres primeras estrofas que estos habían cantado, mientras que los coros del poema están presentados más tarde en la sinfonía sin relación con el principio de alternancia que les definía originalmente.

El propio poema tiene una extensa historia de modificaciones y musicalizaciones. Una primera versión fue escrita en 1785 y publicada en 1786, mismo año en que compositores ya propusieron una melodía para él. Sin embargo, cuando Schiller preparó en 1800 una antología de su obra poética, decidió excluir el poema. Moleestado por el “gusto defectuoso de la época” como él mismo afirmó, lo retrabajó en 1803 al retirar la última estrofa que tenía un programa político: proclamaba el perdón universal —incluso para los pecadores—, la compasión hacia los malvados y terminaba con una llamada a la unión de todos los seres humanos al beber y cantar, con el deseo de abolir el infierno como símbolo del castigo eterno. Asimismo, modificó uno de los versos más significativos del poema. Allí donde la primera versión proclamaba que “los mendigos se convertirán en hermanos de los príncipes”, Schiller escribió el verso que acabaría convirtiéndose en el más célebre, tanto del poema como de la sinfonía: *Alle Menschen werden Brüder* (“Todos los hombres se vuelven hermanos”). Beethoven, por su parte, parece haber concebido la idea de ponerlo en música desde 1792 pero fue esta versión revisada de 1803 la que tomó como base para el final de la *Novena Sinfonía*.

El movimiento se presenta así, en un primer momento, como una variación sobre la melodía de la alegría. En particular, encontramos una marcha militar que empieza *pianissimo* tras un silencio y forma otro *crescendo* orquestal donde interviene primero el tenor solista y luego el coro, antes de una última presentación del “Himno a la alegría” por parte de todo el coro en *fortissimo*, acompañado por la orquesta. A continuación, llega una sección contrastante “*Andante maestoso*”, escrita en compás ternario y cuyo carácter más solemne se opone al impulso precedente. El coro canta: “Seid umschlungen, Millionen!/ Diesen Kuß der ganzen Welt!” (“¡Abrácense, millones!/ ¡Este beso para el mundo entero!”). Ahí, apuntaremos en particular la presencia de los trombones y una escritura casi *a capella* del pasaje (es decir, el coro aparece casi sólo, sin acompañamiento orquestal). Regresa la sección con la melodía de la alegría con un *fugato*, esta vez entre el coro. La obra presenta luego una aceleración global, interrumpida puntualmente por momentos de suspensión mucho más lentos.

Valentin Nierenberger y Cristina Marín

Fantasia Coral

Christopher Kuffner

*Schmeichelnd hold und lieblich klingen
unsers Lebens Harmonien,
und dem Schönheitssinn entschwingen
Blumen sich, die ewig blühn.*

Como un dulce halago resuenan
las armonías de nuestra vida
y del sentido de la belleza brotan
flores que por siempre germinan.

*Fried' und Freude gleiten freundlich
wie der Wellen Wechselspiel
was sich drängte rauh und feindlich
ordnet sich zu Hochgefühl.*

La paz y la alegría se deslizan dócilmente
como el vaivén de la olas;
y lo que se forzaba a ser duro y hostil
se ordena y encamina hacia el gozo.

*Wenn der Töne Zauber walten
und des Wortes Weihe spricht,
muss sich Herrliches gestalten,
Nacht und Stürme werden Licht.*

Cuando reina la magia de los sonidos
y se expresa lo sagrado de la palabra,
toman forma las maravillas,
la noche y la tormenta se vuelven luz.

*Äuss're Ruhe, inn're Wonne
herrschen für den Glücklichen.
doch der Künste Frühlingssonne
lässt aus den beiden Licht entsteh'n.*

El silencio exterior y la dicha interior
prevalecen para el afortunado;
y el sol primaveral de las Artes
permite que de ambas surja la luz.

*Grosses, das ins Herz gedrungen,
blüht dann neu und schön empor,
hat ein Geist sich aufgeschwungen,
hallt ihm stets ein Geisterchor.*

La grandeza guardada en el pecho
vuelve a florecer en toda su belleza;
si un espíritu se ha elevado,
un coro de espíritus resuena siempre para él.

*Nehm denn hin, ihr schönen Seelen,
froh die Gaben schöner Kunst,
wenn sich Lieb'und Kraft vermählen
lohnt dem Menschen Göttergunst.*

Acepten, pues, bellas almas,
alegremente los dones del hermoso arte.
Cuando el amor y la fuerza se unen,
la bondad de los dioses recompensa al Hombre.

Oda a la alegría Friedrich Schiller

*O Freunde, nicht diese Töne,
sondern lasst uns angenehmere
anstimmen, und freudenvollere.* ¡Oh, amigos, no con esas tonadas!
¡Entonemos cantos placenteros
y plenos de alegría!

*Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum!
Deine Zauber binden wieder,
was die Mode streng geteilt:
alle Menschen werden Brüder,
wo dein sner Flügel weilt.* ¡Alegría, hermosa chispa de los dioses
hija del Elíseo!
¡Ebrios de ardor penetramos,
diosa celeste, en tu santuario!
Tu hechizo vuelve a unir
lo que el mundo había separado,
todos los hombres se vuelven hermanos
allí donde se posa tu ala suave.

*Wem der grosse Wurf gelungen,
eines Freundes Freund zu sein,
wer ein holdes Weib errungen,
mische seinen Jubel ein!
Ja, wer auch nur eine Seele
sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
weinend sich aus diesem Bund!* Quien haya alcanzado la fortuna
de poseer la amistad de un amigo,
quien haya conquistado a una mujer
deleitabile una su júbilo al nuestro.
Sí, quien pueda llamar suya aunque sólo
sea a un alma sobre la faz de la Tierra.
Y quien no pueda hacerlo, que se aleje
llorando de esta hermandad.

*Freude trinken alle Wesen
an den Brüsten der Natur,
alle Guten, alle Bösen
folgen ihrer Rosenspur.
Küsse gab sie uns und Reben,
einen Freund, geprüft im Tod;
Wollust ward dem Wurm gegeben,
und der Cherub steht vor Gott.* Todos los seres beben la alegría
en el seno de la naturaleza,
todos, los buenos y los malos,
siguen su camino de rosas.
Ella nos dio besos, la vid
y un fiel amigo hasta la muerte.
Al gusano se le concedió placer
y al querubín estar ante Dios.

*Froh, wie seine Sonnen fliegen
durch des Himmels prächt'gen Plan,
laufet, Brüder, eure Bahn,
freudig, wie ein Held zum Siegen!*

Gozosos, como los astros que recorren
los grandiosos espacios celestes,
transitad, hermanos, por vuestro camino,
alegremente, como el héroe hacia la victoria.

*Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
wir betreten feuertrunken,*

¡Alegría, hermosa chispa de los dioses
hija del Elíseo! ¡Ebrios de ardor penetramos,
diosa celeste, en tu santuario!

*Himmlische, dein Heiligtum!
Deine Zauber binden wieder,
was die Mode streng geteilt:
alle Menschen werden Brüder,
wo dein sناfter Flügel weilt.*

Tu hechizo vuelve a unir
lo que el mundo había separado,
todos los hombres se vuelven
hermanos allí donde se posa
tu ala suave.

*Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuss der ganzen Welt!
Brüder, überm Sternenzelt
muss ein lieber Vater wohnen.*

¡Abrazaos, criaturas innumerables!
¡Que ese beso alcance al mundo entero!
¡Hermanos! Sobre la bóveda estrellada
tiene que vivir un Padre amoroso.

*Ahnest du den Schöpfer, Welt?
Such ihn überm Sternenzelt!
Über Sternen muss er wohnen.*

¿No vislumbra, oh mundo, a tu Creador?
Búscalo sobre la bóveda estrellada.
Allí, sobre las estrellas, debe vivir.

*Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum!
Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuss der ganzen Welt!
Ihr stürzt nieder, Millionen?*

¡Alegría, hermosa chispa de los dioses,
hija del Elíseo!
¡Ebrios de ardor penetramos,
diosa celeste, en tu santuario!
¡Abrazaos, criaturas innumerables!
¡Que ese beso alcance al mundo entero!
¿Os postráis, criaturas innumerables?

<i>Ahnest du den Schöpfer, Welt?</i>	¿No vislumbra, oh mundo, a tu Creador?
<i>Such ihn überm Sternenzelt!</i>	¡Búscalo sobre la bóveda estrellada!
<i>Brüder, überm Sternenzelt</i>	¡Hermanos! Sobre la bóveda estrellada
<i>muss ein lieber Vater wohnen!</i>	tiene que vivir un Padre amoroso.

<i>Freude, Tochter aus Elysium,</i>	¡Alegría, hija del Elíseo!
<i>deine Zauber binden wieder,</i>	Tu hechizo vuelve a unir
<i>was die Mode streng geteilt!</i>	lo que el mundo había separado
<i>Alle Menschen werden Brüder,</i>	todos los hombres se vuelven hermanos
<i>wo dein sanfter Flügel Weilt.</i>	allí donde se posa tu ala suave.

<i>Seid umschlungen, Millionen!</i>	¡Abrazaos, criaturas innumerables!
<i>Diesen Kuss der ganzen Welt!</i>	¡Que ese beso alcance al mundo entero!
<i>Brüder, überm Sternenzelt</i>	¡Hermanos! Sobre la bóveda estrellada
<i>muss ein lieber Vater wohnen.</i>	tiene que vivir un Padre amoroso.

<i>Freude, schöner Götterfunken,</i>	¡Alegría, hermosa chispa de los dioses,
<i>Tochter aus Elysium,</i>	hija del Elíseo!
<i>Freude, schöner Götterfunken!</i>	¡Alegría, hermosa chispa de los dioses!



JAN BRATOZ

Originario de Eslovenia, el pianista Jan Bratoz graduado con honores de la Universidad Mozarteum, se ha presentado en Austria, Alemania, Holanda, Suiza, Croacia, Italia, Estados Unidos y México tanto como solista como en ensambles de cámara. Su labor musical le ha permitido obtener el Primer lugar en concursos como el Concurso Nacional de Eslovenia, Bradshaw and Buono International Piano Competition New York, USC Concerto Competition Los Angeles, y segundo en Los Angeles Liszt Competition entre otras.

En el 2005 fue invitado a participar como solista con la Pacific Symphony Orchestra (USA) y en el concierto de ganadores en Carnegie Hall en New York, 2007. En el 2011, 2013, 2022 y 2025 participo como solista con la pianista Diana Castro con la Orquesta Sinfónica de Xalapa.

Jan comenzó sus estudios pianísticos en Eslovenia con los profesores Bojan Glavina, Janez Lovse y Siavush Gadjeff. Posteriormente obtiene de la Universidad Mozarteum de Salzburg Austria, la licenciatura y maestría en ejecución pianística bajo la tutela de los profesores Hans Leygraf y George Kern respectivamente (1998-2004).



ANGÉLICA ALEJANDRE

Originaria de la Ciudad de México. En 2012 fue ganadora del segundo lugar y primer lugar de Zarzuela a la mejor Voz Femenina en el Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli. Fue elegida por Plácido Domingo para participar en Operalia 2016. Ganadora en 2017 del segundo lugar en el Concurso Internacional de Canto Lírico, en la ciudad de Trujillo, Perú y en 2018 del primer lugar y premio Rossini en el Concurso Internacional Italian Opera Florence, en Florencia, Italia.

En 2015 debutó como Zerlina en Don Giovanni de Mozart con la Compañía Nacional de Ópera al lado de Ramón Vargas, Christopher Maltman y Erika Grimaldi bajo la dirección de Srba Dinic en la ciudad de México. El mismo año cantó el rol de Violetta Valery en La Traviata de Verdi en Mazatlán, Sinaloa. En 2016 interpretó el rol principal en la ópera Roméo et Juliette de Gounod junto al tenor Arturo Chacón, en el mismo año participó en la presentación de Floresta do Amazonas de Heitor VillaLobos junto a la Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional, bajo la dirección de Arturo Diemecke.



ANA LILIA IBARRA

Originaria del estado de Tlaxcala, egresada de la Universidad Veracruzana de la Licenciatura en Música con Opción en Canto bajo la tutela de Víctor Filobello. Formó parte de "Voces de la Tierra", Coro Femenino de la OUMP, Ensemble Vocal Veracruzano y Altus. Realizó la maestría en Ciencias de la Educación y Comunicación en la Universidad de las Naciones. Es integrante del Coro de la UV desde 2010. Ha participado como solista con la Orquesta Sinfónica del Estado de Tlaxcala, Orquesta de Cámara de la S.E.V., Orquesta Filarmónica de Xalapa, Orquesta Universitaria de Música Popular y Orquesta Sinfónica de Xalapa. Participó en la ópera *Madama Butterfly* dirigida por Rubén Flores, *La historia de Mozart* a través de sus óperas dirigida por Lanfranco Marcelletti, *Te Deum* de José Antonio Gómez y *Olguín* dirigido por Román Revueltas, *Réquiem* de Mozart, *Pasión según San Juan de Bach* y *El niño y los sortilegios* de Ravel dirigidas por Martin Lebel. Tomó clases maestras con Jonita Lattimore, Jane Jennings, Whon Cho, Encarnación Vázquez, Arturo Rodríguez, The King's Singers, Teresa Rodríguez, Benito Navarro Piedra, Harumi Castro Sashida, Graciela Morales y Armado Gama.



NAHÚM SÁENZ

Originario de la Ciudad de Chihuahua, inicia sus estudios de canto y piano como becario en el Conservatorio de Música de su Estado, en 2014 debuta en el Palacio de Bellas Artes, México, con la Ópera *Phillemon und Baucis* de Franz Joseph Haydn, en su estreno en México. Ha sido finalista del Houston Opera Studio y elegido como integrante del ensamble de solistas en la ópera de Montpellier, Francia.

A lo largo de su carrera, Nahum Saenz ha interpretado diversos roles operísticos, música sinfónica y oratorio entre los que destacan; Don Ramiro en la *Cenerentola*, Alfredo Germont en la *Traviata*, Don Ottavio en *Don Giovanni*, *Novena Sinfonía* de Beethoven, *Messiah* de Handel, entre muchos otros títulos. Sus colaboraciones siguen desarrollándose con las orquestas, teatros y festivales más importantes de México y el extranjero. tson, Joseph Breinl, Maris Skuja, entre otros.



GENARO SULVARÁN

Barítono Mexicano con más de 30 años de actividad continuada en teatros a lo largo del mundo. En 1999 debutó en el Metropolitan Opera House de Nueva York como el Conte di Luna en la ópera *Il Trovatore* de G.Verdi, a partir de entonces su carrera internacional lo ha llevado a cantar los principales roles de barítono en las óperas *Holandes Errante*, *Macbeth*, *Otello*, *Tosca*, *Carmen*, *Gioconda*, *Don Giovanni*, entre otras; en escenarios en Buenos Aires, España, Francia, Inglaterra, Polonia, China, Puerto Rico, Colombia, Estados Unidos, entre otros.

En 1997 participó, junto a Plácido Domingo, en el concierto de gala ofrecido por la Presidencia de México en el Palacio de Bellas Artes a los Reyes de España. Realizó con la Radio Televisión Española con la grabación de la ópera "La Traviata" Teatro Villamarta de Jerez de la Frontera. Scarpia en la ópera *Tosca* y como el bufón Rigoletto (papel de enorme contenido dramático y de gran demanda vocal e histriónica) en San Juan de Puerto Rico, Macao China, y *Pagliacci*, *Nabucco* en el Palacio de Bellas Artes en la Ciudad de México confirman su poderío vocal e histriónico, recalca la crítica internacional.

Camerata Coral de la Facultad de Música UV

NOEL JOSAFAT GARCÍAL – DIRECTOR

SOPRANOS Ana Gabriela Villalobos Vergara · Ana Paola Castillo Ramírez · Ángela Gabriela Guzmán García · Cintia Milena Cruz Del Ángel · Erika Valentina Reboloso Palacios · Erin Melissa Castillo Flores · Gabriela Osorio González · Jhoys Cecilia Macías Salvador · Nelys Adriana Cañizares Sarasa · Paloma Ayala Quiroz · Paola María Ollivier Gutiérrez · Paula Hernández Ponce · Aileén Sachenka Ávila Martínez · Vania Armas Vásquez · Zyzly Celidet Arellano Aguirre.

ALTOS Amber Jaely Quintana Lara · Andrea Angélica González Capistrán · Astrid Leticia Lechuga Toral · Blanca Valeria Martínez Ortega · Carla Paola Barrales Flores · Diana Ramírez Cuellar · Kathya Josselyne Reyna Osorio · Lilian Hernández Fernández · Nathaly Alcalá González · Naara Meritxel Borjas Hernández · Renee Gabriela Cerdán Hernández · Vanessa Hernández Ponce · Stefany Elizabeth Ochoa Jaimes.

TENORES Aurelio Aponte de la Rosa · Brandon Alejandro Mora González · Daniel Isai Guzmán García · David Abiezer Osorio Hernández · Gabriel Alejandro Pérez Montero · Grigoriy Alexander Gryzlov Polzicov · Juan Carlos Rodríguez Moreno · Mario Ricardo Ramírez Gutiérrez · Mauricio Cruz Sánchez · Rodrigo Lora Contreras · Samuel Isai González Jiménez. **BAJOS** Alfonso López Barrales · Dylan Galindo Carlos · Erick Velásquez García · Ian Uriel Cerón Muñoz · Jesús Bernardo Medel Osorio · Jorge Luis Sandoval Lara · José Arturo Navarro Esparza · José Isaías Rodríguez López · Luis Adrián Limón Cerón · Luis Carlos Vázquez Espinoza.

DIRECTORES ASISTENTES Grigoriy Alexander Gryzlov Polzicov · Nelys Adriana Cañizares Sarasa · Rodrigo Lora Contreras.



Coro Universidad Veracruzana

ADRIANA SANABRIA LORENZO - DIRECTORA INVITADA

SOPRANOS

Tanya Daniela Alarcón Tlaxcalteco
María de Lourdes Contreras Rodríguez
Yeyetcitlaly Chávez Guzmán
Martha Díaz Ordaz Cruz
Luz Mará Salomé Gómez Reyna
Patricia Amelia Ivison Mata
Teresita Jiménez Cueto
Yayoi Guadalupe Koasicha Martínez
Elsa Martínez Méndez
Jeannette Ivonne Ramírez Reyes
Adriana Sanabria Lorenzo

TENORES

Juan Samuel Alamilla Pérez
Víctor Manuel Filobello Aguilar
José Ernesto May Gómez
Joel Pérez Arciniega
Luis Miguel Ramírez Del Toro
Jorge Salvador Rubio Nieto
René Salazar Y González
Nahúm Daniel Saénz Castillo
Enrique Manuel Segarra Carreón
Miguel Alejandro Texon Flores
José Luis Zamario Sagaón

CONTRALTOS

Gabriela Beltrán Ramos
Harumi Castro Sashida
Patricia Francisca Escudero Oseguera
Rosaura González Ramírez
Rosa Eloína Gutiérrez Torres
Ana Lilia Ibarra Torres
Luz Edith Márquez Gámiz
Cecilia Elba Perfecto Toro
María Socorro Perfecto Toro
Alejandra Monserrat Rodríguez Hernández
Edna Lisbeth Vázquez Y Hernández

BAJOS

Juan Jesús Guzmán Godínez
Jafet Maldonado Vargas
Benito Navarro Piedra
Marco Antonio Olivares Ruiz
Carlos Alberto Pardo Rodríguez
Agustín Sedas Gutiérrez Zamora
José Alejandro Solano Pozos
Eder Jehú Solís Hernández
Andrés Villareal Martínez
Omar Zempoateca Pérez

PIANISTA Nona Nasidze Eganova

VIOLINES PRIMEROS Ilya Ivanov (concertino) · Emmanuel Quijano (segundo concertino, interino) · Joaquín Chávez (asistente) · Tonatiuh Bazán · Alain Fonseca · Alexis Fonseca · Eduardo Carlos Juárez · Anayely Olivares · Melanie Asenet Rivera · Alexander Kantaria · Joanna Lemiszka Bachor · Lázaro Jasha González · Pamela Castro Ortigoza · Francisco Barradas (interino) · José Aponte (interino) · Moisés Medina (interino). **VIOLINES SEGUNDOS** Félix Alanís Barradas (principal) · Elizabeth Gutiérrez Torres · Marcelo Dufrane McDonald · Borislav Ivanov Gotchev · Emilia Chtereva · David de Jesús Torres · Carlos Quijano · Valeria Roa Rizo · Carlos Rafael Aguilar Uscanga · Luis Pantoja Preciado (interino) · Javier Fernando Escalera Soria (interino) · Joaquín Darinel Torres (interino) · José Miguel Mavil (interino) · Luis Eduardo Estrada Rendón (interino) · Katya Ruiz Contreras (interino) · Ximena Sosa Chávez (servicio social). **VIOLAS** Yurii Inti Bullón Bobadilla (principal) · Andrei Katsarava Ritsk (asistente) · Marco Antonio Rodríguez · Ernesto Quistian Navarrete · Eduardo Eric Martínez Toy · Marco Antonio Díaz Landa · Jorge López Gutiérrez · Gilberto Rocha Martínez · Anamar García Salas · Tonatiuh García Jiménez · Rosa Alicia Cole (interino). **VIOLONCELLOS** Yahel Felipe Jiménez López (principal) · Inna Nassidze (asistente) · Teresa Aguirre Martínez · Roland Manuel Dufrane · Alfredo Escobar Moreno · Ana Aguirre Martínez · Daniela Derbez Roque · Maurilio Castillo Sáenz · Daniel Aponte · Laura Adriana Martínez González (interino). **CONTRABAJOS** Andrzej Dechnik (principal) · Hugo G. Adriano Rodríguez (asistente) · Enrique Lara Parrazal · Carlos Villarreal Elizondo · Benjamín Harris Ladrón de Guevara · Elliott Ernesto Torres González · Juan Manuel Pólito Lagunes · Ari Samuel Betancourt (interino) · Carlos Daniel Villarreal Derbez (interino). **FLAUTAS** Lenka Smolčáková (principal) · Othoniel Mejía Rodríguez (asistente) · Erick Flores · Guadalupe Itzel Melgarejo García (interino). **OBOES** Bruno Hernández Romero (principal) · Laura Baker Bacon (corno inglés) · Gwendolyn Jean Goodman (interino) · Alejandra Aguilar Alba (interino). **CLARINETES** Osvaldo Flores Sánchez (principal) · Juan Manuel Solís (asistente) · David John Musheff (requinto) · Ernesto Antonio Parra Ortiz (interino). **FAGOTES** Armando Salgado Garza (asistente) · Elihu Ricardo Ortiz León · Jesús Armendáriz · Emiliano Caballero De León (interino). **CORNOS** Eduardo Daniel Flores (principal) · Tadeo Suriel Valencia (asistente) · David Keith Eitzen · Larry Umipeg Lyon · Francisco Jiménez. **TROMPETAS** Jeffrey Bernard Smith (principal) · Bernardo Medel Díaz (asistente) · Jalil Jorge Eufracio · Remijio López. **TROMBONES** David Pozos Gómez (principal) · Juan Diego Jiménez Capilla (asistente interino) · Jakub Dedina. **TROMBÓN BAJO**: John Day Bosworth (principal). **TUBA** Ricardo Emmanuel Anguiano Fonseca (interino). **TIMBALES** Rodrigo Álvarez Rangel (principal). **PERCUSIONES** Jesús Reyes López (principal) · Gerardo Croda Borges (asistente) · Sergio Rodríguez Olivares · Héctor Jesús Flores (interino). **ARPA** Eugenia Espinales Correa (principal). **PIANO** Jan Bratoz (principal). **ESTUDIANTE DE MAESTRÍA EN MÚSICA - CONTRABAJO**: Sandra Karina Guzmán Gómez.

SECRETARIO TÉCNICO David de Jesús Torres. **CONSEJERO DEL DIRECTOR TITULAR** Jorge López Gutiérrez. **JEFE DEL DPTO. DE ADMINISTRACIÓN** Erik Alejandro Herrera Delgado. **JEFE DEL DPTO. DE MERCADOTECNIA** Elsileny Olivares Riaño. **JEFE DE PERSONAL** Tadeo Suriel Valencia. **OPERACIONES ARTÍSTICAS** José Roberto Nava. **BIBLIOTECARIO** José Luis Carmona Aguilar. **COPISTA** Augusto César Obregón Woellner. **SECRETARIA DE MERCADOTECNIA** Marissa Sánchez Cortez. **JEFE DE FORO** Alfredo Gómez. **DISEÑO GRÁFICO** Sinsuni Eleonoren Velasco Gutiérrez. **PRODUCTOR AUDIOVISUAL** Andrés Alafita Cabrera. **PROMOCIÓN Y REDES SOCIALES** Alejandro Arcos Barrera. **RELACIONES PÚBLICAS** María Fernanda Enríquez Rangel. **ANALISTA DE CONTROL Y SEGUIMIENTO** Rita Isabel Fomperosa Guerrero. **AUXILIARES ADMINISTRATIVOS** María del Rocío Herrera · Karina Ponce · María de Lourdes Ruíz Alcántara. **AUXILIARES TÉCNICOS** Martín Ceballos · Luis Humberto Oliva · Raúl Cambambia · Alejandro Ceballos. **AUXILIARES DE OFICINA** José Guadalupe Treviño · Martín Sotelo. **AUXILIAR DE BIBLIOTECA** Macedonia Ocaña Hernández. **INTENDENTE** Flor Janett Castelán Martínez. **SERVICIO SOCIAL** Paola María Ollivier Gutiérrez · Violeta Alexander Romero Hernández · Ivy Amaerany Ramírez Ventura · Martín Ceballos Miranda.

AMIGOS OSX

DIAMANTE



EL ADHESIVO MÁS SEGURO.

BRONCE



Dr. Martín Gerardo Aguilar Sánchez

RECTOR

Dr. Arturo Aguilar Ye

SECRETARIO ACADÉMICO

Mtra. Lizbeth Margarita Viveros Cancino

SECRETARÍA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Dra. Yolanda Francisca González Molohua

SECRETARÍA DE DESARROLLO INSTITUCIONAL

Mtro. Roberto Aguirre Guiochín

DIRECTOR GENERAL DE DIFUSIÓN CULTURAL

Mtro. Rodrigo García Limón

DIRECTOR DE GRUPOS ARTÍSTICOS

